



HL27



For warranty and distributor information in your country, visit: www.COASTportland.com

INSTRUCTIONS FOR COAST HL27 HEADLAMP

BATTERY INSTALLATION:

The HL27 uses three AA alkaline batteries that are located in the rear of the headlamp. To access the battery compartment, pull the elastic headband slightly away from the battery pack. Remove the rubber battery pack cover by grasping the tab at the top of cover and pulling it away from the battery pack. Insert the batteries in the direction indicated inside the battery pack. Replace rubber battery pack cover, making sure that the cover is seated firmly over the rim of the battery pack. Never mix old and new batteries. Remove batteries before storing headlamp during non-useage.

Note: The HL27 in clam pack packaging come with batteries pre-installed.

LIGHT OPERATION:

To turn on the light, fully depress the red power switch on top of the light. To turn off the light, depress the red switch on top of the light a second time. To adjust the brightness, turn the red Light Output Control Wheel located directly behind the power switch. Move to the right to increase the brightness and left to decrease the brightness.

FOCUS AND BEAM POSITION ADJUSTMENT:

This headlamp is equipped with COAST's Pure Beam Focusing Optic System with Twist Focus which allows the user to choose between a broad flood beam and a focused Bulls-Eye Spot beam for long distance illumination. To adjust the beam into the broad, flood light mode, turn the Focus Ring around the lens of the light clockwise when wearing the headlamp. To adjust the beam into the Bulls-Eye Spot mode, turn the Focus Ring around the lens of the light counterclockwise when wearing the headlamp. The hinged beam adjustment allows you to tilt the beam of light down into position to illuminate objects directly in front of you or in your hands. To adjust the beam position, hold the housing of the light with one hand and tilt the head of the light where the red power button is located down and away from your head with the other hand.

HEAD STRAP ADJUSTMENT AND TOP STRAP REMOVAL:

To adjust the HL27 to fit your head, slide the buckles on the side head strap and/or the top strap. It may be necessary to slide the head of the light and battery pack on the side head strap to center the light once the head band is adjusted to the proper size. The top strap can also be removed if desired. To remove the top strap, grasp one side of the strap holder where it attaches to the main housing and pull back, slightly flexing the strap holder, to release it from the main housing; then slide the rear part of the strap through the slot on top of the battery pack. Reverse the operation to re-install.

HARD HAT SAFETY HELMET CLIP USE:

The HL27 includes helmet clips for use with hard hat style safety helmets. To use the helmet clips, loosen the side and top headbands to fit the helmet and attach the clips to the side strap of the headlamp, evenly spaced with two on each side. Note: One of the clips has a wider loop in order to fit over the area on the side headband where the Z cord is located. Put the headlamp on the safety helmet and attach the clips to the rim of the helmet. Some adjustment of the clip positions and head straps will be necessary for proper fit on safety helmets. Note: Clips are designed for use ONLY with HARD HAT style safety helmets. They are not acceptable for use on most sporting safety helmets.

MAINTENANCE:

Wipe the external body with a damp cloth. Do not submerge.

INSTRUCCIONES PARA EL FOCO DE CABEZA HL27 DE COAST

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS:

El foco de cabeza HL27 utiliza tres baterías alcalinas AA que van colocadas en la parte posterior del foco. Para acceder al compartimiento de las baterías, hale ligeramente la banda elástica de cabeza apartándola de la unidad de alimentación. Retire la cubierta de goma de la unidad de alimentación tomando la pestaña que se encuentra en la parte superior de la tapa y hale para separarla de la unidad de alimentación. Inserta las baterías en la dirección indicada dentro de la unidad. Vuelva a colocar la tapa de goma de la unidad de alimentación y compruebe que quede firmemente asentada sobre el borde de la unidad de alimentación. Nunca mezcle baterías usadas con nuevas. Retire las baterías antes de almacenar el foco de cabeza durante el tiempo que no esté en uso.

Nota: El HL27 con empaque tipo almeja viene con las baterías preinstaladas.

FUNCIONAMIENTO DE LA LUZ:

Para encender la luz, oprima completamente el interruptor rojo de encendido que se encuentra sobre el foco. Para apagar la luz, oprima el interruptor rojo que se encuentra sobre el foco una segunda vez. Para ajustar el brillo, gire la rueda roja de control de salida de luz que se encuentra ubicada directamente detrás del interruptor de encendido. Mueva hacia la derecha para aumentar el brillo y hacia la izquierda para disminuirlo.

AJUSTE DEL ENFOQUE Y POSICIÓN DEL HAZ DE LUZ:

Este foco de cabeza está equipado con el sistema óptico de enfoque Pure Beam de COAST con enfoque giratorio que permite al usuario elegir entre un haz de luz amplio tipo reflector y un haz concentrado Bulls-Eye Spot para iluminación a larga distancia. Para ajustar el haz de luz en la modalidad amplia tipo reflector, gire el aro de enfoque alrededor del lente del foco en el sentido horario cuando tenga colocado el foco en su cabeza. Para ajustar el haz de luz en la modalidad Bulls-Eye Spot, gire el aro de enfoque alrededor del lente del foco en el sentido antihorario cuando tenga colocado el foco en su cabeza. El ajuste articulado permite inclinar el haz de luz hacia abajo para iluminar objetos directamente frente a usted o en sus manos. Para ajustar la posición del haz de luz, sostenga el alojamiento del foco con una mano e incline hacia abajo el cabezal del foco donde el botón rojo de encendido se encuentra ubicado y apártelo de su cabeza con la otra mano.

AJUSTE DE LA BANDA DE CABEZA Y REMOCIÓN DE LA BANDA SUPERIOR:

Para ajustar el HL27 a su cabeza, deslice las hebillas de la banda lateral de cabeza y/o la banda superior. Es posible que sea necesario deslizar el cabezal del foco y la unidad de alimentación de la banda lateral de cabeza para centrar la luz una vez que la banda de cabeza quede ajustada al tamaño adecuado. La banda superior también se puede retirar si lo desea. Para retirar la banda superior, tome un lado del sujetador de la banda donde se fija al alojamiento principal y hale hacia atrás, flexionando ligeramente el sujetador de la banda, para liberarlo del alojamiento principal; luego deslice la parte posterior de la banda a través de la ranura de la parte superior de la unidad de alimentación. Invierta la operación para volver a instalar.

USO DEL SUJETADOR DEL CASCO DE SEGURIDAD:

El HL27 incluye sujetadores del casco para uso con cascos protectores de seguridad. Para usar los sujetadores del casco, afloje las bandas de cabeza superior y lateral para que se adapten al casco y fije los sujetadores a la banda lateral del foco de cabeza, distanciados uniformemente con dos en cada lado. Nota: Uno de los sujetadores tiene una anilla más ancha para que encaje sobre el área en el costado de la banda de cabeza donde está ubicado el cable Z. Coloque el foco en el casco de seguridad y fije los sujetadores al borde del casco. Será necesario efectuar algunos ajustes en las posiciones del sujetador y las bandas de cabeza para lograr el ajuste del casco de seguridad. Nota: Los sujetadores están diseñados SOLO para uso con CASCOS PROTECTORES de seguridad.

MANTENIMIENTO:

Limpie la parte externa con un paño húmedo. No sumerja.

INSTRUCIONES RELATIVES À LA LAMPE FRONTALE HL27 COAST

INSTALLATION DES PILES :

La lampe frontale HL27 utilise trois piles alcalines AA situées à l'arrière de la lampe. Pour accéder au compartiment des piles, dégagez légèrement la sangle de tête élastique du bloc-piles. Retirez le couvercle en caoutchouc du bloc-piles en saisissant la languette située sur le dessus du couvercle et en la dégageant du bloc-piles. Insérez les piles dans le sens indiqué dans le bloc-piles. Remplacez le couvercle en caoutchouc du bloc-piles en vous assurant qu'il repose solidement sur le rebord du bloc-piles. N'utilisez jamais des piles neuves et des vieilles piles ensemble. Lorsque vous n'utilisez pas la lampe frontale, enlevez les piles avant d'entreposer la lampe.

Remarque: La torche électrique HL27 est fournie dans un emballage-coque et contient les piles préinstallées.

FUNCTIONNEMENT DE LA LAMPE :

Pour allumer la lumière, abaissez complètement l'interrupteur rouge situé sur le dessus de la lampe. Pour éteindre la lumière, abaissez l'interrupteur rouge une seconde fois. Pour régler la luminosité, tournez le cadran de réglage de la puissance lumineuse de sortie qui se trouve juste derrière l'interrupteur. Tournez vers la droite pour augmenter la luminosité et vers la gauche pour la diminuer.

MISE AU POINT ET RÉGLAGE DE LA POSITION DU FAISCEAU :

Cette lampe frontale est équipée du système de mise au point optique Pure Beam de COAST avec Twist Focus, qui permet à l'utilisateur de choisir entre un faisceau large et un faisceau précis Bulls-Eye Spot pour un éclairage longue portée. Pour régler le faisceau en mode d'éclairage large, tournez le cadran de mise au point située autour de la lentille du dosage de lumière dans le sens des aiguilles d'une montre alors que vous portez la lampe frontale. Pour régler le faisceau en mode Bulls-Eye Spot, tournez le cadran de mise au point située autour de la lentille du dosage de lumière dans le sens contraire des aiguilles d'une montre alors que vous portez la lampe frontale. Le régulateur de faisceau articulé vous permet de basculer le faisceau de lumière en position pour éclairer directement les objets qui se trouvent en face de vous ou dans vos mains. Pour régler la position du faisceau, saisissez le boîtier de la lampe dans une main et avec l'autre main, faites basculer la tête de la lampe alors que l'interrupteur rouge est dirigé vers le bas et à l'écart de votre tête.

RÉGLAGE DE LA SANGLE DE TÊTE ET RETRAIT DE LA SANGLE SUPÉRIEURE :

Pour adapter la lampe frontale HL27 à votre tête, faites glisser les boucles situées sur la sangle de tête latérale et/ou supérieure. Vous devez peut-être faire glisser la tête de la lampe et le bloc-piles sur la sangle de tête latérale afin de centrer l'éclairage après avoir réglé la sangle de tête à la dimension voulue. Vous pouvez aussi retirer la sangle de tête supérieure si vous le souhaitez. Pour retirer la sangle de tête supérieure, saisissez un côté du dispositif de soutien de la sangle à l'endroit où il est fixé au boîtier principal et tirez vers l'arrière, en pliant légèrement le dispositif pour le dégager du boîtier principal; ensuite, glissez la partie arrière de la sangle dans l'encoche située sur le dessus du bloc-piles. Pour le réinstaller, effectuez l'opération inverse.

UTILISATION DE L'AGRAFE DU CASQUE DE PROTECTION (CASQUE DE CHANTIER) :

La lampe frontale HL27 comprend des agrafes à utiliser avec les casques de protection de type casque de chantier. Pour utiliser les agrafes pour casque, desserrez les la sangles de tête latérales et supérieures pour ajuster le casque et attachez deux agrafes placées à égale distance de chaque côté de la sangle latérale de la lampe frontale. Remarque : L'une des agrafes est munie d'une boucle plus large pour s'adapter à l'endroit de la sangle de tête latérale où se trouve le cordon en « Z ». Placez la lampe frontale sur le casque de sécurité et fixez les agrafes au rebord du casque. Certains réglages des positions d'agrafe et des sangles de tête seront nécessaires pour bien ajuster les casques de protection. Remarque : Les agrafes doivent UNIQUEMENT être utilisées avec les casques de protection de type CASQUE DE CHANTIER. Ils ne peuvent pas être utilisés sur la plupart des casques de protection de sport.

ENTRETIEN :

Essuyez le corps extérieur avec un chiffon humide. Ne plongez pas le produit dans l'eau.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL FARETTO COAST HL27

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE:

Il faretto HL27 usa tre batterie alcaline AA installate sul retro del faretto stesso. Per accedere al vano batterie, allontanare leggermente la fascia elastica per la testa dalle batterie. Rimuovere il coperchio in gomma delle batterie afferrando la linguetta sulla sommità del coperchio e tirare. Introdurre le batterie nella direzione indicata all'interno. Reinstallare il coperchio in gomma, accertandosi che sia posizionato saldamente sopra il bordo delle batterie. Non mischiare batterie nuove con quelle vecchie. Estrarre le batterie prima di riporre il faretto durante i periodi di inutilizzo.

Nota: La torcia HL27 con imballaggio a conchiglia viene fornita con le batterie già installate.

FUNZIONAMENTO DELLA SORGENTE LUMINOSA:

Per accendere la sorgente luminosa, premere fino in fondo l'interruttore di alimentazione rosso posto in cima alla sorgente luminosa. Per spegnerla, premere una seconda volta l'interruttore rosso in cima alla sorgente luminosa. Per regolare la luminosità, ruotare il selettore dell'uscita luminosa posto esattamente dietro l'interruttore di alimentazione. Muoverlo verso destra per aumentare la luminosità e verso sinistra per affievolirla.

REGOLAZIONE DELLA FOCALIZZAZIONE E DELLA POSIZIONE DEL FASCIO:

Questo faretto è dotato del sistema ottico di focalizzazione COAST Pure Beam Focusing Optic con Twist Focus che consente all'operatore di scegliere tra un ampio fascio luminoso a diffusione e un fascio focalizzato Bulls-Eye Spot, per l'illuminazione nelle lunghe distanze. Per avere un ampio fascio luminoso a diffusione, ruotare in senso orario l'anello di focalizzazione attorno alla lente della sorgente luminosa mentre si indossa il faretto. Per regolare il fascio nella modalità Bulls-Eye Spot, ruotare in senso antiorario l'anello di focalizzazione attorno alla lente della sorgente luminosa mentre si indossa il faretto. Il sistema incernierato di regolazione del fascio consente di inclinare verso il basso il fascio luminoso per illuminare gli oggetti che si trovano direttamente davanti all'operatore o che l'operatore tiene in mano. Per regolare la posizione del fascio, tenere con una mano l'involucro della sorgente luminosa, mentre con l'altra inclinare la testa della sorgente luminosa in corrispondenza dell'interruttore di alimentazione rosso, abbassandola e allontanandola dalla testa.

REGOLAZIONE DELLA CINGHIA PER LA TESTA E RIMOZIONE DELLA CINGHIA SUPERIORE:

Per regolare il faretto HL27 in modo che si adatti alla testa dell'operatore, far scorrere le fibbie sulla cinghia laterale per la testa e/o la cinghia superiore. Quando la cinghia per la testa è stata regolata alla misura corretta, potrebbe essere necessario far scorrere la testa della sorgente luminosa e la batteria sulla cinghia laterale per la testa per centrare la sorgente luminosa. Volendo, è possibile rimuovere la cinghia superiore. Per rimuoverla, afferrare un lato del portacinghia nel punto in cui si collega all'involucro principale e tirare all'indietro, flettendo leggermente il portacinghia, per staccarlo dall'involucro principale; quindi infilare la parte posteriore della cinghia attraverso la scanalatura sulla parte superiore delle batterie. Invertire questa operazione per reinstallarla.

UTILIZZO DEI FERMAGLI PER I CASCHI DI SICUREZZA:

Il faretto HL27 include appositi fermagli per l'uso con i caschi di sicurezza. Per usare i fermagli per caschi di sicurezza, allentare le cinghie laterale e superiore per adattare al casco, quindi fissare i fermagli sulla cinghia laterale del faretto, distanziandoli uniformemente (due per ciascun lato). Nota: uno dei fermagli ha un'ansa più ampia per potersi adattare all'area sulla cinghia laterale per la testa, dove si trova il cordoncino a Z. Installare il faretto sul casco e fissare i fermagli alla tesa del casco. Per un corretto posizionamento sui caschi di sicurezza sarà necessario regolare le posizioni dei fermagli e le cinghie per la testa. Nota: i fermagli sono stati progettati per l'uso ESCLUSIVO con i CASCHI DI SICUREZZA e non possono essere usati con la maggioranza dei caschetti di sicurezza sportivi.

MANUTENZIONE:

Passare un panno umido sulle superfici esterne. Non immergere in liquidi.

